

VOISINS JUNELAGES INFORMATIONS

Irvine, Łuków, Schenefeld











N°19 - Nov. 2023

Madame, Monsieur, chers amis des Jumelages,

2003 - 2023 - 20 ans déjà :

Un sentiment de profonde gratitude pour un passé exceptionnel, riche en échanges et en contacts, mais aussi un tremplin vers un avenir incertain, à réorganiser, à inventer et à rebâtir ensemble.

Élu Président en mars 2022, Dominique Servais a dû démissionner pour des raisons de santé. Le Conseil d'Administration m'a donc choisi nouveau Président. Cordial merci à tous les membres pour leur confiance et leur soutien. Merci à Dominique pour son action : nouveau flyer, un dîner rencontre, prospections...



Après la terrible épreuve de la Covid qui a terrassé tous les échanges, l'ADN même des jumelages, 2023 a fortement redynamisé nos actions et fait rayonner Voisins auprès de nos trois villes.

Nous envisagions de célébrer dignement, comme les Polonais savent si bien le faire, les 20 ans d'amitié réciproque avec **LUKOW**. La guerre aux portes de la Pologne et l'invasion des réfugiés ukrainiens ont empêché toute rencontre et célébration. Nous avons tout de même eu le bonheur d'accueillir un couple de coureurs, très motivé et primé, pour la Course du Printemps. Vivement 2024 pour renouer ces liens si amicaux et les échanges tant attendus.

Concernant notre ville écossaise **d'IRVINE**, nous avons également reçu, pour la course, une super équipe de 6 coureuses, très engagées et combatives, un réel espoir de redynamisation de nos relations. Le groupe est reparti très fier de son séjour à Voisins décidé de faire perdurer cette amitié. Avec Mme le Maire, nous avons été présents à la traditionnelle Fête du Marymass, l'occasion inédite de rencontrer la nouvelle Provost, afin de consolider les liens bilatéraux et positionner nos échanges

Mais incontestablement 2023 a célébré l'amitié franco-allemande avec **SCHENEFELD**. Alors que le franco-allemand politique et diplomatique semble grippé et teinté d'incompréhensions, en décalage de perceptions et de priorités, les jumelages, ancrés dans la Société civile, nourris par et pour les citoyens, manifestent tout leur dynamisme, leur pertinence et leur vitale nécessité. Voisins Jumelages très modestement, à notre échelle, en est un exemple.

Dans le cadre du 60è anniversaire du traité de l'Élysée, Voisins Jumelages a organisé 4 événements.

- Une grande conférence franco-allemande au mois de mars qui a connu un franc succès.
- Une exposition interactive de 15 panneaux illustrant les étapes clés du moteur franco-allemand.
- L'accueil d'une Délégation citoyenne de Schenefeld pour une découverte du vivre vicinois au sein des familles, suivi d'un voyage mémoire sur les plages du débarquement.
- Participation très active de VJ à l'organisation du 67è congrès franco-allemand de Versailles.

Valoriser les retombées concrètes du Jumelage pour les Vicinois et faire rayonner notre Ville à l'étranger sera en 2024 notre mission, avec l'organisation de grands événements orientés vers le sport, les jeunes, les valeurs olympiques. Nous poursuivrons également la synergie de collaboration commencée avec une dizaine de Comités de Jumelages environnants et de SQY. Sortir de « l'entre soi », découvrir ce qui se fait ailleurs, partager, échanger, nourrira, pour le futur, notre réflexion pour insuffler une nouvelle dynamique dans nos jumelages!

Un très chaleureux merci à chacune et chacun pour votre soutien et votre engagement bénévole.

Freddy BECHER, Président de Voisins Jumelages

VJ info n°19 Page 1 sur 8

Chez nous à Voisins

FORUM des associations, samedi 9 septembre

Comme tous les ans, Voisins Jumelages a participé au Forum. Notre stand était mitoyen du stand du Mouvement Européen des Yvelines pour signifier et matérialiser notre synergie partagée. Le Forum est l'événement privilégié pour renouer les contacts et rétablir les liens. La nouvelle architecture des salles avec de très larges allées et des stands très ouverts ont largement favorisé les échanges.



Piquenique associatif partagé, dimanche17 septembre

Voisins Jumelages a été invité pour participer à cet événement. Un heureux hasard du calendrier a permis la présence de notre correspondant allemand Kai Schüler de Schenefeld qui a été salué par Mme le Maire. Ce fut un moment convivial d'échanges et de contacts. Kai a tissé des relations avec plusieurs associations Met'Assos, Multi'Sons VB, Soudja.... Madame le Maire a bien mis notre Association en exergue et nous l'en remercions.



Course du printemps

Pour fêter l'arrivée du printemps, Voisins Jumelages a eu le plaisir d'accueillir deux équipes de coureurs de Łuków Pologne et Irvine Ecosse venues participer à la 41è course du Printemps. Nos hôtes ont été chaleureusement accueilli par Mme le Maire et les Membres de l'association. Nous leur avons fait découvrir Paris et Versailles avec les Grandes Eaux Musicales. Ils ont également sillonné Voisins et Mme le Maire leur a présenté la superbe exposition sur Johnny Halliday.

Pour la course le dimanche, une fois de plus, nos hôtes se sont surpassés et nous ont surpris et ravis.

Un beau podium international les attendait avec les félicitations de Mme le Maire, de Franck Huet, de Valérie Cottin et de Gérard Nuellec, qui leur a fait l'honneur de les inviter au déjeuner officiel.

Nos amis sont repartis super heureux de leur séjour et de tout ce qu'ils ont vécus intensément à Voisins.

Un grand merci aux familles d'accueil pour leur disponibilité et leur bienveillance. Elles ont été l'élément moteur de la réussite de ce séjour. En effet, l'accueil en famille est, par excellence, l'ADN même des jumelages.













L'année 2023 est incontestablement marquée du sceau de l'amitié franco-allemande, concrétisée à Voisins par 4 événements majeurs

Conférence sur l'évolution des relations franco-allemandes, depuis le traité de l'Élysée à nos jours

Réalisée en collaboration avec le Mouvement Européen des Yvelines et en présence de Mme le Maire. Le conférencier, Mr Philippe LAURENT, Maire de Sceaux et Président de l'AFCCRE a retracé les étapes clés qui ont jalonnées l'histoire mouvementée mais primordiale du moteur franco-allemand.

Cette conférence, suivi d'un débat très intéressant, a connu un franc succès avec la présence de plus de 90 personnes et la présence de 9 Comités de Jumelages des villes environnantes.











Une exposition interactive commémorant la célébration du 60ème anniversaire du traité de l'Élysée

Le 23 janvier 2023 célébrait le 60è anniversaire de la signature du Traité de l'Élysée. À cette occasion, la FAFA (Fédération des Acteurs du Franco-Allemand) dont Voisins Jumelages est partenaire actif a créé une grande exposition, en français et en allemand de 15 tableaux interactifs mettant en exergue les évènements clés ponctuant l'évolution des relations du franco-allemand. Cette exposition est orientée également vers les scolaires avec un jeu de piste très ludique (pour CM2 et collèges).

Voisins Jumelages a pu bénéficier de cette exposition. Elle a été inaugurée en Mairie lors de la Conférence du 20 mars. Les enseignants des classes de CM1 CM2 du Groupe scolaire des Pépinières l'ont présentée également à leurs élèves qui ont participé très activement à la découverte de ces panneaux.

Dans les prochains mois l'exposition sera installée dans les autres Groupes Scolaires et aussi au Collège Hélène Boucher pour les élèves germanistes.







Séjour d'une délégation de Schenefeld à Voisins du 11 au 17 mai 2023

(NB : Pour une présentation complète et illustrée du voyage, se reporter sur notre site internet : www.jumelages-voisins78.fr à cette page Récit voyage Schenefeld à Voisins)

Une délégation de Schenefeld est venue à Voisins, après le Covid, pour un très beau séjour, qui fut un grand succès. Pour s'intégrer dans les célébrations du 60è anniversaire du Traité de l'Élysée, il a été décidé un voyage très original avec deux moments forts : le plus important à Voisins, l'autre sur les plages du débarquement. Un voyage de jumelage n'est pas un simple voyage de tourisme. Il véhicule un certain nombre de valeurs intrinsèques aux jumelages qui se sont concrétisées tout au long du voyage.

Les élus de Voisins se sont très fortement mobilisés pour accueillir nos hôtes, participer et animer les rencontres. Mme le Maire et Franck Huet ont été les acteurs de leur séjour à Voisins. Dès leur arrivée nos amis ont été accueillis en Mairie avec un long temps d'échanges. Le lendemain Mme le Maire leur a présenté l'exposition sur l'histoire de Voisins. Toute la journée ils ont découvert les quartiers de la Ville et les installations culturelles et sportives. Il y a eu de nombreux contacts avec des Vicinois qui entendaient parler l'allemand. Le jour suivant, ce fut la visite du Sénat à Paris qui les a beaucoup impressionnés. Le soir ce fut une grande rencontre et un grand moment de partage autour d'un buffet participatif avec les adhérents et des amis du jumelages. Plus de 40 personnes étaient présentes. Beaucoup de convivialité et d'échanges.

Nos hôtes étaient reçus dans 6 familles d'accueil qui leur ont permis de vivre une expérience très personnelle, ce qui est l'ADN même du jumelage et qui les a beaucoup marquées.

Les deux jours suivants se sont passées sur les plages du débarquement. Nos amis ont vécu une expérience intérieure très intense dont ils se souviendront longtemps.

Le but du voyage a été de redynamiser nos relations. Ce fut un succès total. Le tournoi de foot va redémarrer et les échanges entre le Collège Hélène Boucher et le Gymnasium de Schenefeld reprennent en 2024 (voyage des germanistes de Voisins à Schenefeld 18 au 22 Mars 2024 et voyage retour des Schenefeld du 13 au 17 Mai 2024. Nos amis, qui ont constitué un groupe resté très homogène, nous ont quittés plein de gratitude et de reconnaissance et souhaitent nous revoir et créer un événement lors de leur Marché de Noël pour lequel ils nous ont invité à Schenefeld!



Devant la mairie de Voisins le 11 mai 2023 : groupe habitants de Schenefeld, élus, familles d'accueil de Voisins et bénévoles de l'association de jumelages

La fête de Marymass à Irvine en Écosse 26 - 28 août

« Marymass » est un grand Festival traditionnel remontant au Moyen Age en souvenir du couronnement de Marie Stuart Queen of Scots et qui rassemble tous les notables du Council Area du North Ayrshire.

Voisins Jumelages était représenté par Mme le Maire, Freddy Becher et Philippe Dubreuil.

Vendredi soir, nous avons été accueillis très chaleureusement à notre arrivée par la nouvelle Provost Mme Anthéa Dickson (qui a été élue en mai 22). Elle nous a invités à un dîner de travail où nous avons évoqué les difficultés et l'avenir du Jumelage et la nécessité de le redynamiser. Nous avons parlé des différentes actions possibles en 2023 et 2024. Nous avons surtout évoqué le projet de voyage de Voisins Jumelages à Irvine et Ecosse en mai 2024. De son coté, Mme le Maire a invité chaleureusement la Provost pour venir à Voisins l'année prochaine.





Le samedi était consacré, au couronnement de la Reine, entourée des « 4 Marie's » et de deux pages. Débute ensuite une longue parade, en musique, à cheval, en calèche, en carrosse à travers la ville jusqu'au 'Moor' qui est un immense espace vert avec attractions, manèges, boutiques et hippisme...



Le dimanche est consacré aux cérémonies religieuses, le matin pour l'office anglican, l'après-midi pour une célébration catholique, avec le sympathique curé catholique Willie qui connait bien Voisins et Philippe. Nous avons même évoqué sa venue éventuelle pour l'inauguration de notre nouvelle Église au printemps 2024. Pourquoi pas ???

Nous avons bien sûr rencontré nos amis d'ITTA (Irvine Twinning Town Association) et également les 6 coureuses, (un groupe très dynamique et volontaire) qui avaient participé à la Course du Printemps et sur qui nous fondons beaucoup d'espoir pour booster et revigorer nos relations.

Participation au 67è Congrès de la FAFA (Fédération des Acteurs du Franco-Allemand)

Voisins Jumelages est adhérent de la FAFA et de son alter égo allemand, la VDFG, qui rassemble les acteurs les plus importants du tissu franco-allemand et qui intervient institutionnellement sur tous les sujets d'actualité réciproques.

La FAFA a organisé son 67è Congrès les 20 – 22 octobre au Palais des Congrès de Versailles regroupant plus de 300 personnes. Voisins Jumelages était très fortement impliqué dans l'organisation et le déroulement de cet événement. Une dizaine de nos adhérents y ont participé comme congressiste ou bénévole. Cette manifestation exceptionnelle a été l'occasion de rencontrer des collègues des deux pays, c'était un moment privilégié d'échanges et de partages, pour voir, ce qui se fait ailleurs, et comment cela s'y déroule. Cela permet de sortir d « l'entre soi », de prendre de la hauteur, d'élargir les horizons et de revenir avec plein d'idées ou de projets. Ce fut l'occasion aussi d'échanger sur les difficultés que nous affrontons tous, le recrutement d'adhérents et des bénévoles, l'ouverture vers les jeunes, l'orientation vers des idées novatrices, et le besoin de redonner du sens aux engagements. L'occasion qui se présentait à nous, a été très utilement saisie!



Freddy reçoit la médaille d'honneur et le diplôme d'honneur de la FAFA



Diplôme d'honneur de la FAFA-VDFG



Ouverture par l'ambassadeur d'Allemagne, et Laurence Boone Secrétaire d'état en charge de l'Europe



JM. Prats Président de la FAFA et son alter égo allemand, de la VDFG



JM. Prats remercie l'équipe d'organisateurs



Table ronde sur le Lancement de pôles franco-allemands



Concert d'ouverture du congrès, amphithéâtre Richelieu,



Stand Mémobus et panneaux de l'exposition FAFA



Bulletin d'adhésion 2024

<u>y</u>
Monsieur
Association
Uniquement pour les nouveaux adhérents ou si vos coordonnées ont changé.
Adresse
Tél. domicile
E-mail.
Adhère(nt) à l'association Voisins Jumelages.
Cotisation : \bigcirc Individuelle 30 \bigcirc \bigcirc Couple 50 \bigcirc \bigcirc Association 75 \bigcirc .
Je donne l'autorisation à Monsieur Freddy BECHER, Président de l'association VOISINS JUMELAGES, et à tout autre membre du Conseil d'administration, de transférer au Service communication de la Mairie de VOISINS-LE-BRETONNEUX, des photos ou vidéos sur lesquelles je figure dans le cadre de mes activités au sein de ladite association ainsi que la publication de ces mêmes photos ou vidéos sur la page Facebook et le Site web de VOISINS JUMELAGES.
Vos données personnelles sont protégées. La sécurité de vos données personnelles a toujours été une priorité pour nous et s'est renforcée encore avec la mise en œuvre du Règlement Général sur la Protection des Données (RGPD) depuis le 25 mai 2018. En remplissant ce bulletin, vous acceptez que VOISINS JUMELAGES mémorise et utilise vos données personnelles collectées dans ce bulletin uniquement dans le cadre des activités de jumelages : réunions, projets, évènements, appels aux familles d'accueil pour hébergement, dîner annuel, demande d'aide à l'association. En l'occurrence, vous autorisez l'association VOISINS JUMELAGES à communiquer avec vous afin de vous apporter des informations complémentaires sur ses activités via les coordonnées collectées dans le bulletin. Afin de protéger la confidentialité de vos données personnelles, l'association VOISINS JUMELAGES s'engage à ne pas divulguer, ne pas transmettre, ni partager vos données personnelles avec d'autres entités, entreprises ou organismes quels qu'ils soient ou à des fins commerciales, conformément au Règlement Général de Protection des Données de 2018 sur la protection des données personnelles et à notre politique de protection des données. Vous pouvez à tout moment nous demander de supprimer vos coordonnées de notre base de données.
Merci de retourner le présent bulletin au Trésorier de l'Association, accompagné de votre chèque à l'ordre de VOISINS JUMELAGES c/o Jean-Jacques Juenet, 9 rue Louis Breguet 78280 Guyancourt. Tél: 06 85 81 98 28

VOISINS JUMELAGES - Maison des Associations, 37 Avenue du Plan de l'Église, 78960 Voisins-le-Bretonneux Site web : http://www.jumelages-voisins78.fr - courriel : vj78.burcau@gmail.com

Merci aux familles d'accueil. Elles sont le fondement des jumelages

Adhésions 2024

Cotisation individuelle : 30 € Cotisation couple : 50 € Cotisation association: 75 €

Le Conseil d'Administration :	
Président	Freddy BECHER
Trésorier	Jean-Jacques JUENET
Secrétaire	Pascale FRANCQ
Vice-Présidents – Responsables relations Łuków	Grazyna JUENET et Philippe
	EVRARD
Vice-Président – Responsable relations Irvine	Philippe DUBREUIL
Vice-Président – Responsable relations Schenefeld	Freddy BECHER
Communication / Webmaster	Hugues BERTAULD
Administrateur	Henriette HARIVEL

Maison des Associations, 37 avenue du Plan de l'Église 78960 Voisins-le-Bretonneux Tel : 06 19 07 06 05

Mail: Vj78.bureau@gmail.com Web: www.jumelages-voisins78.fr Facebook: Voisins Jumelages Réalisation : Hugues BERTAULD

Production: Voisins-Jumelages